

Rezeption der Publikationen von Jacob August Otto und Gustav Adolph Wettengel in Frankreich

Jean-Claude Maugin: *Manuel du luthier: contenant, 1° La construction intérieure et extérieure des instrumens à Archet tels que violons, alto basses et contre-basses; 2° La construction de la guitare; 5° [= 3°] La confection de l'archet.* Paris, Librairie encyclopédique de Roret, 1834, Taf. 2 (Detail)

Die Publikationen von Jacob August Otto fanden schon bald nach ihrem Erscheinen im Ausland, insbesondere in Frankreich, England und den USA, Beachtung. In Frankreich erschien in der von François Joseph Fétis in Paris herausgegebenen *Revue musicale* 1830 (Vol. VI, S. 213-216) eine ausführliche Besprechung des Buches von 1828, die allerdings eine Übersetzung der Rezension in der *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* vom 22. Juli 1829 (AMZ XXXI, Sp. 477-479) darstellt.

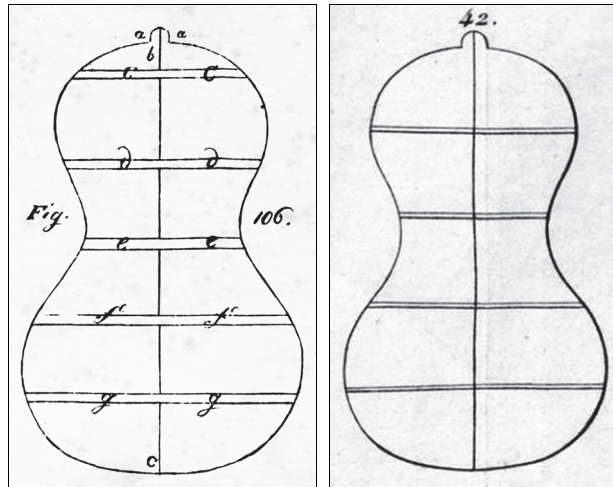
Im Jahre 1834 gab der Instrumentenbauer und -händler Jean-Claude Maugin in Paris ein *Manuel du luthier* heraus, dessen Aufbau und Inhalt deutlich erkennbar - und ähnlich wie ein Jahr später die Schrift von Bachmann - von Gustav Adolph Wettengels Geigenbau-Lehrbuch (Markneukirchen 1828) angeregt wurde. Die Tafeln greifen ebenfalls auf Abbildungen von Wettengel zurück. So entspricht die bundlos und ungenau gezeichnete Gitarre Nr. 47 der Fig. 107 auf Taf. XI bei Wettengel, übernimmt sogar die im französischen Gitarrenbau nicht vorkommende Fächerrosette über dem Unterklotz.

Der Text des Kapitels XXII (Seiten 139 bis 150) stellt eine leicht veränderte auszugsweise Übersetzung eines Kapitels aus Ottos Geigenbaubuch von 1817 dar (S. 18ff.: »Dritter Abschnitt. Von den vorzüglichen Italienischen, und den Jacob Steinerschen Instrumenten. Vergleichung derselben mit den nachgemachten.«). Maugin verzichtete aber auf die Verweise auf Ernst und die Erörterung zu den zeitgenössischen deutschen Instrumentenbauern. Er kürzte auch das Kapitel mit Ottos Anmerkungen zur Gitarre (Otto 1817, S. 32/33).

Im Jahre 1869 erschien in der *Librairie encyclopédique de Roret* ein Reprint, um vierzig Seiten erweitert mit Ausführungen zur Saitenherstellung:

Maugin, Jean-Claude & W. Maigne: *Nouveau manuel complet du luthier: contenant, La construction intérieure et extérieure des instrumens a archet tels que le Violon, l'Alto, la Basse et la Contrebasse; ainsi que celle de la Guitare; et traitant de la confection de l'Archet; de la Fabrication des Cordes harmoniques employées par luthier, et de la Fabrication des diverses cordes, dites à boyaux, employées dans l'Industrie,* Paris 1869

Die Neuausgabe übernimmt die beiden Bildtafeln der Erstausgabe. In vielen Dingen unterscheiden sich jedoch die Ausführungen und Ansichten im *Manuel du luthier* von denen Wettengels.



Skizzen zur Bodenbeleistung: Wettengel 1828, Taf. 12, Fig. 106; Maugin 1834, Taf. I, Fig. 42

Lit.: Henley 1973, S. 763; Vannes 1988; Bieber 2010; de Ridder 2011, S. 23

